



隨時 候命

許德理／著

第二版



願把這書獻給與我結婚十載，我親愛的丈夫——
他不但鼓勵我，更無私地騰出時間，讓我撰寫此書。

獻給神——祂賜我人生的福分實在不可思議！
謹獻上此書，願神得著榮耀，別人得著祝福。



陳 序

「門徒出去，到處宣傳福音。主和他們同工，用神蹟隨著，證實所傳的道。」乃馬可福音的結束語；在命不保夕，風聲鶴淚中，使徒保羅「放膽傳講神國的道，將主耶穌基督的事教導人，並沒有人禁止。」乃使徒行傳的結束語。美國播道會宣教士許德理姑娘所寫 *Available: Any Bush Will Do* 如同福音書與使徒行傳的延續，正如書的封面寫著說：

本書記載著在肯讓神作工的人中，神行奇事的傑出見證！

許德理教士從 1953 年全不諳粵語，到 1997 年榮休，至今天仍滿口地道粵腔！在香港為主勞苦四十四年，帶領多人歸向又真又活的神，更鼓勵了多位青年把生命擺上祭壇，勇作全時間事主的工人（筆者乃其一），實在見證了神的作為。她強調既然神使用那剛被燒著的荊棘（burning bush）來呼召摩西，因此只要任何一棵矮樹（中文聖經譯作荊棘）肯，神都樂意使用！她以輕鬆的筆調，見證「福音本是神的大能，要救一切相信的人」（羅馬書 1:16），更實踐了「傳揚祂，是用諸般的智慧，勸戒各人，教導各人，要把各人在基督裡完完全全地引到神面前。我也為此勞苦，照著祂在我裡面運用的大能盡心竭力。」（歌羅西書 1:28-29）

許教士的勞苦並不停在把人「引到」（或譯「引薦」）神面前。她對神的委身，驅使她呼籲信徒「舉目向田觀看」（約翰福音 4:35），繼而喚醒青年：「莊稼多，作工的人少。所以，你們當求莊稼的主打發工人出去收祂的莊稼」（馬太福音 9:37-38），她因而鍥而不捨地跟進她的小羊，藉個人、小組及團契工作鼓勵青年獻身。書中見證神與她同工，受她

鼓勵者今天分佈在世界各地的華人群體裡，她以十二章的見證分享「只要你肯，神能」，使讀者們受感良深。每想到這位宣教士付出的代價，我們華人「為骨肉之親」，豈不更應加倍努力？

書中記載許姑娘的父親栩樹葉牧師於 1907 年從瑞典往美國，繼而清楚蒙召往中國「內蒙古」作宣教士。在那疾病流行、醫療缺乏的中國農村中，栩牧師先後失去兩位師母及五個子女，並親手為離世的家人先後製作了七具棺木；許姑娘在書中描寫這刻骨銘心的往事，感人至深！回想筆者於 1971 年暑假，往威斯康辛州拜訪栩老牧師，聽他說他自己年老，不能再往中國傳福音了，但每天為在前綫的女兒禱告，他真的實踐保羅所言：「無論是生是死，總叫基督在我身上照常顯大。因我活著就是基督」（腓立比書 1:20 下-21 上），也活出了「我們沒有一個人為自己活，也沒有一個人為自己死。我們若活著，是為主而活；若死了，是為主而死。」（羅馬書 14:7-8）

栩老牧師兩代向神的絕對順服，對中國人的負擔及厚愛，還留下七具家人的棺柩埋在中國土壤，這恩典是我們無法償還的啊！栩老牧師於 1972 年息了地上的勞苦，然而作工的果效隨著他。讀者們亦可在《當凡夫俗子遇上偉大真神》書中尋索他感人肺腑的見證。

本書最令吾人歡心的見證，一定是神如何撮合許姑娘與奧遜·華恩牧師（Rev. Dr. Vern Olson）彼此作老伴，發出榮耀的見證，使今天在教會中，耐心等候耶和華的未婚肢體們燃起希望！

綜觀本書，可見許德理教士：

- 1) 效法恩主道成肉身，華化自己，為要得著中國人歸主。
- 2) 效法恩主常存搶救失喪靈魂的熱忱。

- 3) 效法保羅，「用諸般的智慧 (with all wisdom) …… 勸戒 …… 教導，把各人在基督裡完完全全地引到神面前。」
- 4) 領人愛主至獻身，看重與神的關係。
- 5) 銳意以神的話教導信徒，效法以斯拉「清清楚楚地唸神的律法，講明意思，使百姓明白所唸的。」(尼希米記 8:8)
- 6) 看重訓練，她從 1960 年至 1995 年委身執教於播道神學院，也同時在播道會活泉堂事奉，如今更把這本書的收益奉獻給「播神」。

筆者執筆撰寫這序言之際，不禁想起讀者中多人曾忠心事主，畢生順服主作荊棘 (bush)，可惜尚未能經歷神的賜福，未免只能羨慕許教士，讓筆者以約翰福音二十一章 21-22 節互勉：

「彼得看見他（約翰），就問耶穌說：『主啊，這人將來如何？』耶穌對他說：『我若要他等到我來的時候，與你何干？你跟從我吧！』」

是的，主為每一位門徒所鋪的路不同，如同西彥說：「神呼召我忠心，並非呼召我成功」(God has called me to be faithful, not successful)，惟願您我對主忠心，隨時候命 (be an available bush)，更順服主的呼召：「你跟從我吧！」

願神使用本書的見證，興起信徒熱心傳福音，委身事主，也成為宣教士及教牧們的勉勵，榮歸上主！

陳黔開

中國基督教播道會總會
執委會榮譽顧問
2015 年 2 月

楊序

許德理宣教士的自傳翻譯成中文了，令人雀躍！這位被播道神學院的師生和校友譽為“Wonder Woman”的神奇女俠，見證她所事奉的神如何把平凡的生命化作傳奇！

《隨時候命》是一本有血、有淚、有歡笑、有讚美的傳記——描述父神怎樣使用一個隨時候命的僕人，去完成祂的計劃，賜福與成千上萬的人。許姑娘所經歷的神，又真又活，甚至常常施行奇事，令人讚嘆不已！

對於神蹟奇事，現代信徒往往走兩個極端——一端是過份強調神蹟奇事，追求神的能力過於追求神自己，以致信仰偏差，有的走上「富貴福音」之路，有的走火入魔，十分可惜。另一個極端就是把信仰只局限於理性或知識的追求，忽視以信心去經驗屬靈的真理，以致屬靈經驗淺薄，生活中甚少體會神的作為。許姑娘的屬靈經驗，牢牢紮根於基督的救恩，她所經歷的奇事，不是「點石成金」的魔術，而是由於神找到了適合的器皿和渠道，彰顯祂偉大的作為。故此，奇妙的經歷只不過是「果」，「因」是由於神悅納一顆單純愛祂之心。對今天信徒而言，這本書的信息是神今天仍然不斷尋找愛祂的人，我們若願意毫無保留地奉獻生命服事祂，不問禍福，隨時隨地讓神差遣使用，祂就成就祂的工作。

書中不少見證是我從前作許姑娘的學生時聽過的，但真是百聽不厭，再閱讀她的文字記錄，又別有一番味道。讀她的傳記，彷彿與她重度她的一生，除了與她同笑、同樂、同憂、同哭之外，更能體驗神各種美善的屬性和榮耀的作為：神從嬰孩和吃奶的口中，建立了能力——祂奇妙

地答應幾歲小孩子的禱告，在極不可能的情況下降下冰塊，讓他們一嘗冰淇淋的滋味，叫成年人也為之語塞。祂叫一粒落在地裡死了的麥子，結出很多子粒來——許姑娘的父親為了傳福音，在內蒙苦寒之地流淚埋葬兩任妻子和五個夭折的兒女；幾十年後，許姑娘重遊舊地，只見教會在內蒙遍地開花，充滿生機。神叫流淚撒種的，歡呼收割——許姑娘在年青時用盡心血栽培的一群活泉堂團契青年人，幾十年後有十三位成為全職傳道人，較許姑娘所祈求的十二位還多出一位。神的靈使用千變萬化的方法引導許姑娘接觸陌生人，向他們傳福音，因為這位使女隨時候命，抓緊機遇，有時過程是相當有趣的，如有一次許姑娘須要尋回被風吹走了正在曬晾中的床單，就叩樓下鄰居的門，誰知後來有機會帶領那家的兒童回教會；又有一次她冒失以為蒙古人偷了她的袋子，後來尋回失物，就逐家逐戶道歉並留下福音單張……數不盡的經歷，令人讚嘆神的智慧！

天父也藉許姑娘薰陶我的生命。當我在播道神學院修讀時，學院沒有一門叫「靈命培育」或「靈修神學」的學科，但是許姑娘的生命，就是極好的靈命培育課程。從她身上，我學習到怎樣讚美神，欣賞神的作為，熱切傳福音和熱愛神的話語。她用一年所教的「舊約綜讀」是我一生受用的科目。測驗考試可真不容易，甚麼「窿窿罅罅」的內容她都會問，例如「所羅門聖殿前兩條柱子叫甚麼名字？」今天我仍能答得出：「雅斤和波阿斯！」雖然我不明白記得這兩條柱子有何重要性，不過，透過不斷溫習，我們的確對聖經內容熟悉很多。許姑娘把舊約的整個歷史發展有條理地介紹出來，把重要的人物、事件和年期以圖表展示，又要我們牢牢記住，以致日後我很容易就能把聖經不同書卷的內容融會貫通。她不但教懂我們認識聖經 (know the

Bible)，我認為更重要的，是她教我們感受聖經 (feel the Bible)，她對神的喜、怒、哀、樂，感同身受，她的講解充滿屬靈的養分，讓我深深感受神對人類的愛情，塑造我的心思，愛神所愛，恨神所恨！

猶記得有一次我坐在禮堂聽許姑娘教授舊約時，心中突有茅塞頓開的感覺，腦海浮現了一個意念：「若果神喜悅，將來我也要像許姑娘那樣在神學院教聖經！」現在回想，那是神首次呼召我投身神學教育，後來祂真的帶領我進修神學，並隨著許姑娘的腳蹤，在母院事奉，我因而有機會學像許姑娘那樣以生命建立下一代的神學生，真是天父恩典，生生不息！

很感恩父神加力給許姑娘完成其傳記，向下一代傳講祂的奇妙作為。播道神學院郭文池院長領導團隊製作中文版，使更多讀者受惠；譯者楊郭玉霞姊妹，以生花妙筆翻譯，傳情達意；又有不少幕後義工參與校對，使譯文盡善盡美。我謹推薦本書予每一位願意尋求神和愛神的人，無論是信徒或慕道者，必會大開眼界，一睹至高者的風采！

楊詠嫦

播道神學院前任院長

暨聖經科榮譽教授

2015 年 2 月 3 日寫於蘇格蘭亞巴甸

再版編者序

想不到本書第一版在出版後不到兩個月就售罄，相信這是因為今天仍然有很多信徒渴望看到聖靈如何具體地在我們當中顯出祂奇妙的作為，為此我獻上衷心的感恩！我們亦因此不敢怠慢，即時動手製作再版。

趁此再版的機會，我們修正第一版的錯別詞句，特別是作者許德理姑娘的父親 Rev. Knute Hjalmar Ekblad 的中文用名。製作本書第一版時，編者有所疏忽，誤將 Rev. Knute Hjalmar Ekblad 直譯為「許浩民」牧師；現得其家人指正栩牧師的真正中文用名應為「栩樹葉」，意為「橡樹葉」，是其瑞典名字的直譯。對於認識栩牧師的人而言，特別是他的家人和親友，相信這個嚴重的錯誤為他們帶來了很大的傷害；作為本書的主編，本人實在難辭其咎，敬請各位，特別是栩牧師的家人包容、見諒！

在此，再次感激許德理姑娘，她愛華人教會及關心神學教育之情，至今仍沒有絲毫減退，樂意將所有賣書的收入奉獻給她一生所事奉的播道神學院，願主悅納她為主所擺上的。

本書得以再次出版，除了感激播道神學院多位同工的努力外，還要特別多謝校友葉潔霞姊妹義務幫忙修訂全書。

願主再次使用這書，讓每一位讀者不單因書中所載那些神奇又大能的作為而驚訝，自己亦成為一個「隨時候命」的人。願榮耀歸於三一真神！

郭文池

播道神學院院長

2016 年 3 月

自序

神在曠野中透過火燒著的荊棘向摩西說話，此事我們耳熟能詳。究竟，神為何獨獨揀選了那株荊棘？是它美麗出眾？幽香四溢？帶有魔力？都不是！它並無任何非凡之處，它只是正正在那裡長著，隨時候用而已！神遂使用了它。很明顯，在那裡的任何一株荊棘都可以！

那荊棘倒不是我們要著眼的，神藉著它所作的才是焦點所在。今天神使用軟弱的人作器皿，顯出祂奇妙的作為，叫我們看得嘖嘖稱奇。不要聚焦看那器皿，請謹記：「凡在那裡的任何一株荊棘皆可為神所用。」

我毋須求神使用我，決定在乎祂；我當作的只是在祂面前謙卑、順服，主權在祂手中。深願我的生命討祂喜悅並榮耀祂，如耶穌所說：「因為我常做我父所喜悅的事。」我渴望成為燒著的荊棘，隨時隨地為神所用，並且留心觀看祂在哪裡顯出作為來，便投身其中，與祂同工。我們可以選擇每天讓自己成為隨時候命的器皿：「主啊，早安！祢今天有甚麼隱藏的計劃要展開？請讓我參與，祢可以用我啊！我在這裡！」然後，出乎意料地，祂的作為就會在我們裡面和周遭，藉著我們，也為了我們，彰顯出來。

因此，我在這裡

**靜觀奇偉的神
享受與祂相交
回應祂的帶領**

隨時候命！

許德理

作者鳴謝

本書的限量初版名為《委身生命的漣漪效應》(*The Ripple Effect of Committed Lives*)，由我忠心的禱伴在 2009 年為教會製作。她把我給她的筆記編纂起來，那些筆記是我從 2004 年起在科羅拉多州退休村的主日崇拜中所分享的四篇信息。

我半點沒想過該初版會面世。那些講座內容基本上包括了我的出生，並怎樣開始踏上宣教之路。我的禱伴渴望把那些見證神是何等信實的經歷結成文集，在她的教會內派發，加上我的朋友們也促請我把自己的故事寫出來，首個版本因而面世。在這版本中，我增補了些講座內容的詳情，亦加進了更多故事，記述神怎樣藉著一些軟弱卻隨時候命，任由祂用的器皿，彰顯祂那不可思議的信實。

我隨機從自己並別的人生中選取了這些片段，在其中，我看見神那大而可畏的作為。有些故事可追溯到上世紀五六十年代，當中提及的個別人物，那時還是中學生，今天卻已貴為祖父母了！尤幸他們仍然健在，可以親身核實那些經歷。他們中間幾位幫忙糾正了一些相關資料的小瑕疵——寫此見證時，我已年逾八旬，而且是一個法定盲人，出現小問題實屬意料中事。**靠著神的幫助**，我有幸重溫那些動人的事件，**撰寫之際**，感恩的淚常不自禁地湧流而下。我所事奉的神何等奇妙！

自 1953 年在香港投入宣教生涯至今，我反覆看見神結出一直存留的果子。祂的方法無人能猜透，憑藉的就是許多願意隨時候命，為祂所用的生命。我把個人兒時及青少年時代的經歷包括其中，希望讓人看見神開始模造一個模

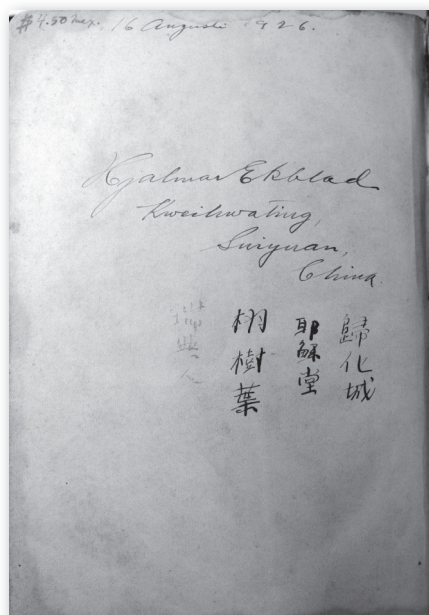
質的瓦器讓祂使用，是可以早到甚麼地步。千萬不要低估神在小孩子心裡的作為！

我最要感謝的是神，祂多年以來一直賜福給我，若不藉著這書來分享祂的恩惠實在不妥！

願這簡短的見證榮耀神，又推動你越發甘心**隨時候命**，任由祂用！

道歉聲明

由於製作本書第一版時，編者有所疏忽，誤將 Rev. Knute Hjalmar Ekblad 直譯為「許浩民」牧師；現得其家人指正栩牧師的真正中文用名應為「栩樹葉」，意為「橡樹葉」，是其瑞典名字的直譯。特此聲明，敬希栩牧師家人及讀者見諒。



上圖為栩牧師親筆所書的中文名字及居住地點。

目錄

第 1 章	娃娃看內蒙 /	17
第 2 章	非正統起點 /	51
第 3 章	超奇歷險記 /	89
第 4 章	在家及在外 /	117
第 5 章	神自有妙法 /	135
第 6 章	莫測的引導 /	169
第 7 章	途上的憐憫 /	179
第 8 章	蒙古文聖經 /	195
第 9 章	至死也候命 /	219
第 10 章	追求與婚禮 /	235
第 11 章	把臂結伴行 /	247
第 12 章	點線連成面 /	257